



Важливо...

1. Відокремте цей лист з повідомленнями від решти сторінок.
2. Чи можете ви роздрукувати заявку (через комп'ютер чи мобільний телефон) на папері?

Тоді тут...

Ви можете знайти більше інформації про право на отримання допомоги на дитину на нашому веб-сайті:

<https://www.arbeitsagentur.de/familie-und-kinder/ukraine-kindergeld>



2. Ви не можете роздрукувати заявку?

Тоді заповніть наступні сторінки!
Будь ласка, не кирилицею, а латинськими літерами!

- Подайте документи для подачі заявки тут у вашому центрі зайнятості „Jobcenter“ або
- Усі документи надсилайте на поштову адресу:



Familienkasse Nordrhein-Westfalen West
50574 Köln

Більше інформації про право на отримання дитячої допомоги



Коротка інформація (українська)
(Важливо: підтвердження в заявці)



Заява на папері (наступні сторінки) складається з...

- 1 х заявка для батьків
- Заяву на дитину (тут для 3 дітей) – скопіюйте, якщо є більше дітей

№ допомоги на дитину	Kindergeld-Nr.
Податковий ідентифікаційний номер заявника в Німеччині (обов'язково заповнити) Steuerliche Identifikationsnummer der antragstellenden Person in Deutschland (zwingend auszufüllen)	
<input type="text"/>	<input type="text"/>



k



Familienkasse

Заява про отримання допомоги на дитину

Просимо заповнити окремий бланк «Додатку з відомостями про дитину» для кожної дитини, щодо якої подається заява про отримання допомоги.

Кількість докладених

«Додатків з відомостями про дитину»:

Antrag auf Kindergeld

Bitte fügen Sie für jedes Kind, für das Kindergeld beantragt wird, eine „Anlage Kind“ bei.
Anzahl der beigefügten „Anlage Kind“: ...

Просимо взяти до уваги примітки у додатку та пам'ятку про допомогу на дитину.

Beachten Sie bitte die anhängenden Hinweise und das Merkblatt Kindergeld.

Номер телефону для запитів протягом дня:
Rückfrage tagsüber unter Nr.:

1 Відомості про заявника

Angaben zur antragstellenden Person

Прізвище Familiename		Звання Titel	
Ім'я Vorname		Якщо є, прізвище при народженні та прізвище від попереднього любу ggf. Geburtsname und Familienname aus früherer Ehe	
Дата народження Geburtsdatum	Місце народження Geburtsort	Стать Geschlecht	Громадянство * (див. вказівку) Staatsangehörigkeit * (siehe Hinweise)

* якщо не Німеччина, але країна ЄС/ЄЕЗ, просимо заповнити „Додаток ЄС“!

* якщо не країна ЄС/ЄЕЗ або Швейцарія, просимо додати посвідку на тимчасове проживання!

* wenn nicht Deutschland, aber EU-/EWR-Staat, bitte „Anlage EU“ ausfüllen!

* wenn nicht EU-/EWR-Staat oder Schweiz, bitte Aufenthaltstitel beifügen!

Адреса (вулиця/площа, номер будинку, поштовий індекс, населений пункт, країна)

Anschrift (Straße/Platz, Hausnummer, Postleitzahl, Wohnort, Staat)

Сімейний стан:

Familienstand:

не одружена/
не одружений
ledig

3
seit

одружений/а
verheiratet

живу в зареєстрованому партнерстві
in eingetragener Lebenspartnerschaft lebend

вдівець/вдова
verwitwet

розведений/а
geschieden

Проживаю окремо від чоловіка/
дружини тривалий час
dauernd getrennt lebend

2 Відомості про чоловіка/дружину чи зареєстрованого партнера або іншого з батьків чи вітчима/мачуху, що живуть у спільному господарстві

Angaben zum/zur Ehepartner(in) bzw. eingetragenen Lebenspartner(in) oder zum anderen leiblichen Elternteil bzw. Stiefelternnteil im gemeinsamen Haushalt

Прізвище Familiename		Ім'я Vorname		Звання Titel	
Дата народження Geburtsdatum	Громадянство Staatsangehörigkeit	Якщо є, прізвище при народженні та прізвище від попереднього шлюбу ggf. Geburtsname und Familienname aus früherer Ehe			
Адреса, якщо вона відрізняється від адреси заявника, наприклад, у разі додаткового місця проживання в Німеччині та за кордоном (вулиця/площа, номер будинку, поштовий індекс, населений пункт, країна) Anschrift, wenn abweichend von antragstellender Person, z. B. bei weiterem Wohnsitz im In- oder Ausland (Straße/Platz, Hausnummer, Postleitzahl, Wohnort, Staat)					

6 Прошу врахувати вказаних нижче дітей з метою обліку:

Folgende Zählkinder sollen berücksichtigt werden:

Ім'я дитини, прізвище, якщо воно відрізняється від прізвища заявника Vorname des Kindes, ggf. abweichender Familienname	Дата народження Geburtsdatum	Стать Geschlecht	Хто отримує допомогу на дитину (прізвище, ім'я)? Wer bezieht das Kindergeld (Familienname, Vorname)?	У якій сімейній касі (номер допомоги на дитину, особовий номер)? Bei welcher Familienkasse (Kindergeldnummer, Personalnummer)?

Я підтверджую, що вся інформація (також у додатках) є повною та правдивою. Мені відомо, що я повинен/ повинна негайно повідомляти Сімейну касу про будь-які зміни, що мають значення для мого права на допомогу на дитину. Я ознайомився/ознайомилася із змістом пам'ятки про допомогу на дитину (див. на сайті www.bzst.de або www.familienkasse.de).

Ich versichere, dass alle Angaben (auch in den Anlagen) vollständig sind und der Wahrheit entsprechen. Mir ist bekannt, dass ich alle Änderungen, die für den Anspruch auf Kindergeld von Bedeutung sind, unverzüglich der Familienkasse mitzuteilen habe. Den Inhalt des Merkblattes Kindergeld (zu finden unter www.familienkasse.de) habe ich zur Kenntnis genommen.

Примітка про захист даних:

Дані обробляються відповідно до ст. 31, 62-78 Закону про оподаткування доходів та положень Податкового кодексу або Федерального закону про допомогу на дитину та Соціального кодексу. Детальну інформацію про свої права в рамках збору персональних даних за ст. 13 та 14 Загального регламенту захисту даних ви знайдете в мережі Інтернет на сайті вашої сімейної каси (надано на сайті www.familienkasse.de), де також вказано контактні дані особи, відповідальної за захист даних.

Hinweis zum Datenschutz: Die Daten werden aufgrund und zum Zweck der §§ 31, 62 bis 78 Einkommensteuergesetz und der Regelungen der Abgabenordnung bzw. aufgrund des Bundeskindergeldgesetzes und des Sozialgesetzbuches verarbeitet. Nähere Informationen zu Ihren Rechten im Rahmen der Erhebung von personenbezogenen Daten nach Artikel 13 und 14 der Datenschutz-Grundverordnung erhalten Sie im Internet auf der Seite Ihrer Familienkasse (zu finden unter www.familienkasse.de), auf der auch die Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten bereitgestellt sind.

Дата Datum

.....
Підпис заявника або його законного представника
Unterschrift der antragstellenden Person bzw. der gesetzlichen Vertretung

**Я даю свою згоду на те, що допомога на дитину буде призначена або схвалена на користь заявника.
Ich bin damit einverstanden, dass das Kindergeld zugunsten der antragstellenden Person festgesetzt bzw. bewilligt wird.**

Дата Datum

.....
Підпис особи, зазначеної в п. 2, або її законного представника
Unterschrift der unter Punkt 2 genannten Person bzw. deren gesetzlichen Vertretung

Цей бланк (KG 54) заповнюється Вашим роботодавцем. Ви можете надіслати заповнений бланк разом з остальніми документами, в філію Вашого Сімейного Фонду.

Bitte die beiliegende Bescheinigung (KG 54) vom Arbeitgeber ausfüllen lassen und zusammen mit den Antragsunterlagen bei der Familienkasse einreichen.

Видалити всі записи

Роздрукувати документ

Зберегти на комп'ютері

Вказівки до «Заяви про отримання допомоги на дитину» та «Додатку з відомостями про дитину»

Просимо ретельно та чітко заповнити бланк заяви та додатку з відомостями про дитину та відмітити хрестиком усі поля, що стосуються вас. **Обов'язково поставте підпис!** Якщо ви ще не досягли повноліття, за вас повинен підписатися ваш законний представник.

Заяву також повинен підписати ваш чоловік/ваша дружина, партнер / інший з батьків дитини, що живе з вами спільним господарством, якщо він згідний / вона згідна з тим, що ви будете отримувати допомогу на дитину. Якщо взаємної згоди немає, просимо повідомити про це в сімейну касу. Якщо рішення про те, хто саме має право на отримання допомоги на дитину, прийнято в суді, просимо додати відповідне рішення суду.

Просимо взяти до уваги, що заява буде розглядатися тільки за умови повного заповнення. Якщо з метою встановлення фактичних обставин, необхідних для отримання допомоги на дитину, подаються додаткові документи, то відомості, які не потрібні для заяви (наприклад, шкільні оцінки в шкільному свідоцтві) можуть бути закреслені.

Починаючи з 01.01.2016 умовою для отримання допомоги на дитину є можливість встановлення особи заявника та дитини за наданим податковим ідентифікаційним номером (ст. 139b Податкового кодексу). Починаючи з 2008 року кожна особа, зареєстрована з головним місцем проживання або з єдиним місцем проживання у реєстрі проживання у Німеччині, отримує податковий ідентифікаційний номер. Особи, які не зареєстровані з місцем проживання, але є платниками податків у Німеччині, також отримують податковий ідентифікаційний номер.

Ви можете знайти свій податковий ідентифікаційний номер та номер вашої дитини у відповідному повідомленні від Федеральної центральної податкової служби. Ваш номер також вказано в електронній податковій довідці, виданій вашим працедавцем, або в повідомленні про оподаткування ваших доходів. Якщо ви не можете знайти свій податковий ідентифікаційний номер у вказаних вище документах, ви можете надіслати відповідний повторний запит, з цією метою вам треба заповнити формуляр на Інтернет-порталі Федеральної центральної податкової служби www.bzst.de. Федеральна центральна податкова служба відправить вам повідомлення у письмовій формі. З міркувань захисту даних це повідомлення не може бути передане телефоном або електронною поштою.

У тому випадку, якщо ви приїхали до Німеччини з-за кордону, ви автоматично отримаєте податковий ідентифікаційний номер поштою від Федеральної центральної податкової служби після реєстрації у відомстві реєстрації проживання. Податковий ідентифікаційний номер вашої дитини буде надіслано на її зареєстровану адресу відразу після народження. Для дітей, які на даний час перебувають за кордоном, але вже отримали податковий ідентифікаційний номер у Німеччині, просимо вказати податковий ідентифікаційний номер, отриманий в Німеччині. Якщо дитина не отримала податковий ідентифікаційний номер у Німеччині, наприклад у тому випадку, якщо вона живе в іншій країні ЄС, то особа цієї дитини повинна бути встановлена іншим чином на підставі ідентифікаційних ознак та документів, що використовуються з цією метою у відповідних країнах. Ваша сімейна каса повідомить вас про те, які саме докази Відповіді на додаткові питання щодо податкового ідентифікаційного номера як підстави на отримання допомоги ви знайдете на сайті www.bzst.de.

Обмеження виплати

Установлена допомога на дитину виплачується заднім числом лише за останні шість місяців до початку місяця, в якому заява про допомогу на дитину надійшла до сімейної каси (ст. 70 абз. 1 речення 2-3 Закону про оподаткування доходів).

Заява про отримання допомоги на дитину

Щодо **1** і **2**:

Відомості про чоловіка/дружину чи зареєстрованого партнера або іншого з батьків чи вітчима/мачуху, що живуть у спільному господарстві

Якщо обоє батьків дитини відповідають вимогам щодо права на отримання допомоги на дитину, то вкажіть у якості заявника того з батьків, хто, за бажанням обох батьків, буде отримувати допомогу на дитину.

У графі «Сімейний стан» просимо відмітити «Проживаю окремо від чоловіка / дружини тривалий час» тільки у тому випадку, якщо у сімейній парі щонайменше один із подружжя має намір і надалі проживати окремо (це також стосується зареєстрованого партнерства).

Просимо надати відомості про іншого з кровних батьків у «Додатку з відомостями про дитину» тільки у тому випадку, якщо інший з батьків **не** живе у спільному домогосподарстві із заявником.

Громадянство заявника:

- у випадку **німецького** громадянства або громадянства **країни ЄС/ЄЕЗ або Швейцарія** та у випадку, якщо, наприклад, щонайменше один із батьків чи один із дітей живе чи працює за кордоном або якщо буде отримуватися допомога за кордоном або якщо один із батьків є членом розміщених у Німеччині збройних сил НАТО, просимо заповнити «Додаток закордонний»
- у випадку **не німецького громадянства, але** громадянства однієї з **країн ЄС/ЄЕЗ**, просимо заповнити «Додаток ЄС» та подати його разом із заявою; за винятком тих випадків, коли подається «Додаток закордонний» відповідно до пункту 1.
- у випадку **іншого** громадянства, ніж громадянство Німеччини, країни ЄС/ЄЕЗ або Швейцарії, просимо додати **посвідку на тимчасове проживання**

Щодо **4**: Прошу надіслати рішення не мені, а наступній особі

Тут ви можете вказати особу, уповноважену на отримання документів (наприклад, податкового консультанта, товариство допомоги з питань оподаткування та ін.), що повинна отримати рішення про виплати допомоги на дитину.

Щодо [6]: Прошу врахувати вказаних нижче дітей з метою обліку

Кількість дітей, на яких інша особа отримує допомогу, може мати значення для збільшення розміру допомоги на дитину (врахована кількість дітей). Якщо ви бажаєте заявити про кількість таких дітей, просимо вказати, хто отримує допомогу на цих дітей і яка сімейна каса виплачує цю допомогу.

Додаток з відомостями про дитину**Загальна інформація**

Просимо повністю заповнити бланк «Додатку з відомостями про дитину». Якщо подається заява щодо дитини, яка народилася в Німеччині, то довідка про народження для отримання допомоги на дитину або свідоцтво про народження потрібно додавати тільки за запитом сімейної каси. Якщо дитина народилася за кордоном, то батьківські стосунки з дитиною повинні бути підтверджені офіційними документами (наприклад, виданим за кордоном свідоцтвом про народження).

Для дітей віком від 18 років додаток заповнюється лише в тому випадку, якщо ці діти відповідають одній із особливих вимог, зазначених в пам'ятці про допомогу на дитину. Просимо надати відповідні підтвердження (наприклад, про відвідання школи чи професійне навчання). Якщо подається заява щодо усиновлених дітей, просимо докласти рішення сімейного суду про усиовлення.

«Інші особи», що мають батьківські стосунки з дитиною, це: батьки, вітчим/мачуха, батьки, що усиновили дитину, бабуся і дідусь.

Щодо [1]: Відомості про дитину

Якщо діти не живуть з вами у спільному господарстві, просимо зазначити причину (наприклад, проживання у бабусі та дідусі, у будинку для інвалідів/притулку, навчання в школі чи професійне навчання, перебування в іншому місці проживання в Німеччині чи за кордоном).

Щодо [2]:

Вид стосунків між батьками та дитиною щодо заявника, його дружини/чоловіка, зареєстрованого партнера чи інших осіб

Зазначені тут відомості повинні бути вказані **у кожному випадку**. Якщо інший з батьків / обоє батьків померли, слід зазначити «помер». Якщо батьківство щодо дитини не було юридично встановлене, слід зазначити «невідомо» чи «батьківство не встановлене».

Щодо [3]: Відомості про повнолітню дитину**Особливі вимоги до прав на допомогу**

Згідно зі ст. 32 абз. 4 речення 1 «Закону про оподаткування доходів» допомога може виплачуватися на повнолітню дитину, якщо ця дитина

1. ще не досягла віку 21 років, не здійснює трудову діяльність та зареєстрована в службі зайнятості в Німеччині як особа, що шукає роботу, або
2. ще не досягла віку 25 років та
 - а) проходить професійне навчання або
 - б) знаходиться в перехідному періоді тривалістю не більше ніж чотири місяці або
 - в) не може почати чи продовжити професійне навчання через відсутність місця для навчання або
 - г) проходить зареєстровану волонтерську службу або
3. не в змозі утримувати себе через фізичну, психічну чи психологічну інвалідність; умовою є початок інвалідності до віку 25 років (без вікового обмеження).

Щодо [5]: Державна служба

«Державна служба» означає діяльність у якості державного службовця / отримувача державної пенсії / працівника федерального відомства, відомства землі, муніципалітету, об'єднання громад або іншої державної установи, відомства чи фонду, діяльність у якості судді, професійного військового чи військового за контрактом.

Це також стосується діяльності на приватного працедавця, що здійснюється державним службовцем за відповідним розпорядженням. До державної служби не належать релігійні громади публічного права (церкви, в тому числі релігійні ордени, церковні лікарні, школи, дитячі садки тощо), а також головні об'єднання та членські асоціації незалежних благодійних організацій та пов'язані з ними установи.

Щодо [6]:

Право на грошову допомогу для дитини від відомства за межами Німеччини або міжурядового чи наднаціонального відомства

Тут повинні бути вказані відомості про, наприклад, право на допомогу на дитину, що надається за кордоном або відомством зайнятості (наприклад, Європейським Союзом).

Щодо [7]:

Ви чи інша особа, що знаходиться в батьківських стосунках із дитиною, в період за 5 років до подання заяви (...)

На питання 7a чи 7b також слід відповідати «так», якщо ви, ваша дружина чи чоловік, зареєстрований партнер чи інша особа, що має батьківські стосунки до дитини, здійснює чи здійснювали дипломатичну чи консульську службу.

Детальну інформацію про допомогу на дитину ви знайдете в мережі Інтернет на сайті www.bzst.de або www.familienkasse.de.

Прізвище та ім'я заявника Familiennamen und Vorname der antragstellenden Person	
№ допомоги на дитину	Kindergeld-Nr.



Familienkasse

Додаток з відомостями про дитину до Заяви про отримання допомоги на дитину від (дата)

Просимо взяти до уваги примітки у додатку та пам'ятку про допомогу на дитину.
Bitte beachten Sie die Hinweise zum Antrag auf Kindergeld und das Merkblatt Kindergeld.

порядковий №

Anlage Kind zum Antrag auf Kindergeld vom ...
Lfd. Nr. ...

1 Відомості про дитину

Angaben zum Kind

Податковий ідентифікаційний номер дитини
(якщо номер надано, обов'язково заповнити)
Steuerliche Identifikationsnummer des Kindes
(soweit vergeben zwingend auszufüllen)

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

Прізвище Familiennamen		Звання Titel	
Ім'я Vorname		Прізвище при народженні Geburtsname	
Дата народження Geburtsdatum	Місце народження Geburtsort	Стать Geschlecht	Громадянство Staatsangehörigkeit
Адреса, якщо вона відрізняється від адреси заявника (вулиця/площа, номер будинку, поштовий індекс, населений пункт, країна) Anschrift, wenn Abweichend von antragstellender Person (Straße/Platz, Hausnummer, Postleitzahl, Wohnort, Staat)			
Причина, за якою адреса відрізняється від адреси заявника (наприклад, перебування в іншому місці проживання в Німеччині чи за кордоном, проживання з бабцею чи дідусям, перебування в будинку для інвалідів/притулку, навчання в школі чи професійне навчання) Grund der abweichenden Anschrift (z. B. Unterbringung in weiterem Wohnsitz im In- oder Ausland, bei Großeltern, in einer Pflegestelle/einem Heim, wegen Schul- oder Berufsausbildung)			

2 Вид стосунків між батьками та дитиною

Kindschaftsverhältnis

	Рідна дитина leibliches Kind	Усиновлена дитина *) Adoptivkind *)	Дитина від опікою Pflegekind	Пасинок/пасербиця Stiefkind	Онук/онучка Enkelkind
Для заявника zur antragstellenden Person	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Для іншого з подружжя чи зареєстрованого партнера zum/zur Ehepartner(in) bzw. eingetragenen Lebenspartner(in)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Для іншої особи (наприклад, інший з батьків; просимо вказати дані нижче) zu einer anderen Person (z. B. anderer Elternteil; bitte unten Angaben machen)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

*) за необхідності - додати рішення про усиновлення

*) ggf. Annahmebeschluss beifügen

Відомості про іншу особу (просимо вказати тут)

Angaben zur anderen Person (bitte hier eintragen)

Прізвище Familiennamen	Ім'я Vorname	Дата народження Geburtsdatum
Остання відома адреса (вулиця/площа, номер будинку, поштовий індекс, населений пункт, країна) letzte bekannte Anschrift (Straße/Platz, Hausnummer, Postleitzahl, Wohnort, Staat)		Громадянство Staatsangehörigkeit
за необхідності - додаткові відомості (наприклад: помер, батьківство не встановлене, невідомо) ggf. Zusatzangaben (z. B. verstorben, Vaterschaft nicht festgestellt, unbekannt)		

3 Відомості про дитину, що досягла або незабаром досягне 18-ліття, в іншому випадку - перейти до пункту **4**

Angaben für ein volljähriges Kind bzw. für ein Kind, das in Kürze das 18. Lebensjahr vollenden wird, sonst weiter bei Punkt 4

Документальні підтвердження даних (пункти 3.1 - 3.3) про повнолітню дитину:	<input type="checkbox"/> докладаються	<input type="checkbox"/> вже надіслані	<input type="checkbox"/> будуть пізніше надіслані
Nachweise zu den Angaben (Punkt 3.1 - 3.3) für ein volljähriges Kind:	sind beigefügt	liegen bereits vor	werden nachgereicht

3.1 Дитина
Das Kind

3
ab/von

ДО
bis

- навчається (навчалася) у наступній школі, закладі вищої чи професійної освіти.
absolviert(e) folgende Schul-, Hochschul- oder Berufsausbildung.

Назва освітньої програми:
Bezeichnung der Ausbildung:

.....
.....

*Просимо подати відповідні підтверджуючі документи (наприклад, довідку зі школи).
Bitte reichen Sie entsprechende Nachweise ein (z. B. Schulbescheinigung)*

- не може/не могла почати чи продовжити професійне навчання через відсутність місця для навчання.

kann/konnte eine Berufsausbildung mangels Ausbildungsplatz nicht beginnen oder fortsetzen.

Просимо подати заповнений та підписаний бланк «Довідка для повнолітньої дитини без місця навчання чи праці» (KG 11a).

Bitte reichen Sie den ausgefüllten und unterschriebenen Vordruck "Bescheinigung für ein volljähriges Kind ohne Ausbildungs- oder Arbeitsplatz" (KG 11a) ein.

- проходить (пройшла) волонтерську соціальний чи екологічний рік (Закон про волонтерську службу молоді), волонтерську європейську службу/ службу політичного розвитку, волонтерську службу для всіх поколінь, міжнародну волонтерську службу молоді, федеральну волонтерську службу або іншу службу за кордоном (ст. 5 Закону про федеральну волонтерську службу).

absolviert(e) ein freiwilliges soziales oder ökologisches Jahr (Jugendfreiwilligendienstgesetz), einen europäischen/entwicklungspolitischen Freiwilligendienst, einen Freiwilligendienst aller Generationen, einen Internationalen Jugendfreiwilligendienst, einen Bundesfreiwilligendienst oder einen anderen Dienst im Ausland (§ 5 Bundesfreiwilligendienstgesetz).

Просимо надати відповідні документальні підтвердження (наприклад, довідку з установи).

Bitte reichen Sie entsprechende Nachweise ein (z. B. die Bescheinigung des Trägers).

- знаходиться/знаходилася у перехідному періоді не більше ніж протягом чотирьох місяців (напр., між двома навчальними періодами).

befand/befindet sich in einer Übergangszeit von höchstens vier Monaten (z. B. zwischen zwei Ausbildungsabschnitten).

- була/є безробітна та зареєстрована в службі зайнятості як особа, що шукає роботу. war/ist ohne Beschäftigung und bei einer Agentur für Arbeit als arbeitssuchend gemeldet.

Просимо подати заповнений та підписаний бланк «Довідка для повнолітньої дитини без місця навчання чи праці» (KG 11a).

Bitte reichen Sie den ausgefüllten und unterschriebenen Vordruck "Bescheinigung für ein volljähriges Kind ohne Ausbildungs- oder Arbeitsplatz" (KG 11a) ein.

3.2 Відомості про трудову діяльність (тільки якщо заповнений пункт 3.1)

Angaben zur Erwerbstätigkeit (nur bei Eintragungen unter 3.1)

- а)** Дитина вже закінчила або незабаром закінчить професійну або вищу освіту.

Das Kind hat bereits eine Berufsausbildung oder ein Studium abgeschlossen bzw. wird diese(s) in Kürze abschließen.

Професійна освіта/вища освіта (вказати спеціальність):
Berufsabschluss/Studienabschluss (mit Angabe des Fachs):

Професія,
якщо вона відрізняється від вказаної вище назви спеціальності:
Berufsziel, falls dieses vom o. g. Abschluss abweicht:

так ні (перейти до 3.3)
ja nein (weiter bei 3.3)

Дата закінчення навчання:
Ausbildungsende:

.....
.....

До п. 3.2 **Відомості про трудову діяльність** (тільки якщо заповнений пункт 3.1)
Zu 3.2: Angaben zur Erwerbstätigkeit (nur bei Eintragungen unter 3.1)

б) Дитина працювала/працює/буде працювати.

Das Kind war/ist erwerbstätig bzw. wird erwerbstätig sein.

так ні (перейти до 3.3)
ja nein (weiter bei 3.3)
3 DO
ab/von bis

Діяльність
Tätigkeit

одне чи більше місць роботи за мінімальну заробітну плату Відповідно до ст. 8, 8а Соціального кодексу IV (т. зв. Minijob)
eine oder mehrere geringfügige Beschäftigung(en)
im Sinne der §§ 8, 8a SGB IV (sog. Minijob)

інша трудова діяльність
andere Erwerbstätigkeit

Працедавець (прізвище/назва, адреса):
Dienstherr bzw. Arbeitgeber (Name, Anschrift):

подальша трудова діяльність
(у випадку більше ніж двох місць діяльності - вказати відомості на окремому листку)
weitere Erwerbstätigkeit
(bei mehr als zwei Beschäftigungen Angaben auf gesondertem Blatt)

Працедавець (прізвище/назва, адреса):
Dienstherr bzw. Arbeitgeber (Name, Anschrift):

Сумарна (домовлена) регулярна кількість робочих годин у тиждень:
Insgesamt (vereinbarte) regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit:

ГОДИН
Stunden

3.3 **Відомості про інвалідність**

Angaben zum Vorliegen einer Behinderung

Дитина має інвалідність, що почалася до закінчення 25-літнього віку?

Liegt bei dem Kind eine Behinderung vor, welche vor Vollendung des 25. Lebensjahres eingetreten ist?

так ні
ja nein

4 **Ви чи особа, вказана в пункті 2, вже подавали заяву про отримання допомоги на цю дитину чи вже отримували допомогу на цю дитину?**

Haben Sie oder eine unter Punkt 2 genannte Person für dieses Kind bereits Kindergeld beantragt oder erhalten?

так, просимо вказати відомості тут
ja, bitte hier Angaben machen

ні
nein

Період часу
Zeitraum

Прізвище, ім'я заявника або особи, що отримувала допомогу на дитину
Familienname, Vorname der antragstellenden bzw. Kindergeldbeziehenden Person

Дата народження
Geburtsdatum

3 DO
ab/von bis

Сімейна каса, адреса
Familienkasse, Anschrift

Номер допомоги на дитину
Kindergeldnummer

5 **Ви чи особа, вказана в пункті 2, що знаходиться в батьківських стосунках із дитиною, були на державній службі в період за 5 років до подання заяви?**

Sind oder waren Sie oder eine unter Punkt 2 genannte Person, zu der das Kind in einem Kindschaftsverhältnis steht, in den letzten 5 Jahren vor der Antragstellung im öffentlichen Dienst tätig?

так, просимо вказати відомості тут
ja, bitte hier Angaben machen

ні
nein

Період часу
Zeitraum

Прізвище, ім'я особи, що перебувала на службі
Familienname, Vorname des Beschäftigten

3 DO
ab/von bis

Прізвище/назва працедавця чи відомства
Name/Bezeichnung des Dienstherrn/Arbeitgebers bzw. der Dienststelle

Адреса працедавця
Anschrift des Dienstherrn/Arbeitgebers bzw. der Dienststelle

Назва та адреса компетентної сімейної каси, якщо вона відрізняється від назви працедавця
Name und Anschrift der zuständigen Familienkasse, sofern abweichend vom Dienstherrn/Arbeitgeber

6 Ви чи особа, вказана в пункті 2, мали право на грошову допомогу для дитини від відомства за межами Німеччини або міжурядового чи наднаціонального відомства в межах останніх 5 років до подання заяви?

Besteht oder bestand für Sie oder eine unter Punkt 2 genannte Person für das Kind in den letzten 5 Jahren vor der Antragstellung ein Anspruch auf eine kindbezogene Geldleistung von einer Stelle außerhalb Deutschlands oder von einer zwischen- oder überstaatlichen Einrichtung?

так, просимо вказати відомості тут
ja, bitte hier Angaben machen

ні
nein

Прізвище, ім'я особи, що отримувала допомогу
Familienname, Vorname der beziehenden Person

Дата народження
Geburtsdatum

Назва допомоги
Leistung

місячна сума
monatlicher Betrag

з
ab/von

до
bis

Євро
Euro

Відомство, що виплачує допомогу, адреса
leistende Stelle, Anschrift

Номер справи
Aktenzeichen

7 Ви чи особа, вказана в пункті 2, що знаходиться в батьківських стосунках із дитиною, в період за 5 років до подання заяви

Sind oder waren Sie oder eine unter Punkt 2 genannte Person, zu der das Kind in einem Kindschaftsverhältnis steht, in den letzten 5 Jahren vor der Antragstellung

а) здійснювали діяльність за межами Німеччини як найманий працівник, індивідуальний підприємець, працівник у рамках програм розвитку? außerhalb Deutschlands als Arbeitnehmer(in), Selbständige(r), Entwicklungshelfer(in) tätig?

так
ja

ні
nein

б) здійснювали діяльність в Німеччині у відомстві чи установі іншої держави чи як член сім'ї службовця збройних сил НАТО? in Deutschland bei einer Dienststelle oder Einrichtung eines anderen Staates oder als Angehörige(r) der NATO-Streitkräfte tätig?

так
ja

ні
nein

в) здійснювали діяльність в Німеччині за розпорядженням працедавця, зареєстрованого за межами Німеччини (напр., особа у тривалому відрядженні)? in Deutschland auf Veranlassung eines Arbeitgebers mit Sitz außerhalb Deutschlands beschäftigt (z. B. entsandte Person)?

так
ja

ні
nein

Якщо так, просимо вказати відомості тут:

Wenn ja, bitte hier Angaben machen:

Прізвище, ім'я працівника
Familienname, Vorname des/der Beschäftigten

Період часу
Zeitraum

з
ab/von

до
bis

Прізвище / назва працедавця (за необхідності - особовий номер) чи підприємства, відомства або установи
Name/Bezeichnung des Dienstherrn/Arbeitgebers (ggf. Personalnummer) bzw. des Unternehmens, der Dienststelle oder Einrichtung

Адреса працедавця, підприємства, відомства або установи
Anschrift des Dienstherrn/Arbeitgebers, des Unternehmens, der Dienststelle oder Einrichtung

Населений пункт/країна трудової діяльності
Ort/Land der Erwerbstätigkeit

Я підтверджую, що вся інформація (також у додатках) є повною та правдивою. Мені відомо, що я повинен/повинна негайно повідомляти Сімейну касу про будь-які зміни, що мають значення для мого права на допомогу на дитину. Я ознайомився/ознайомилася із змістом пам'ятки про допомогу на дитину (див. на сайті www.bzst.de або www.familienkasse.de).

Ich versichere, dass alle Angaben vollständig sind und der Wahrheit entsprechen. Mir ist bekannt, dass ich alle Änderungen, die für den Anspruch auf Kindergeld von Bedeutung sind, unverzüglich der Familienkasse mitzuteilen haben. Den Inhalt des Merkblattes Kindergeld (zu finden unter www.familienkasse.de) habe ich zur Kenntnis genommen.

Примітка про захист даних: Дані обробляються відповідно до ст. 31, 62-78 Закону про оподаткування доходів та положень Податкового кодексу або Федерального закону про допомогу на дитину та Соціального кодексу. Детальну інформацію про свої права в рамках збору персональних даних за ст. 13 та 14 Загального регламенту захисту даних ви знайдете в мережі Інтернет на сайті вашої сімейної каси (надано на сайті www.familienkasse.de), де також вказано контактні дані особи, відповідальної за захист даних.

Hinweis zum Datenschutz: Die Daten werden aufgrund und zum Zweck der §§ 31, 62 bis 78 Einkommensteuergesetz und der Regelungen der Abgabenordnung bzw. aufgrund des Bundeskindergeldgesetzes und des Sozialgesetzbuches verarbeitet. Nähere Informationen zu Ihren Rechten im Rahmen der Erhebung von personenbezogenen Daten nach Artikel 13 und 14 der Datenschutz-Grundverordnung erhalten Sie im Internet auf der Seite Ihrer Familienkasse (zu finden unter www.familienkasse.de), auf der auch die Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten bereitgestellt sind.

Дата
Datum

Підпис заявника або його законного представника
Unterschrift der antragstellenden Person bzw. der gesetzlichen Vertretung

Видалити всі
записи

Роздрукувати
документ

Зберегти на
комп'ютері

Прізвище та ім'я заявника Familiennamen und Vorname der antragstellenden Person	
№ допомоги на дитину	Kindergeld-Nr.



Familienkasse

Додаток з відомостями про дитину до Заяви про отримання допомоги на дитину від (дата)

Просимо взяти до уваги примітки у додатку та пам'ятку про допомогу на дитину.
Bitte beachten Sie die Hinweise zum Antrag auf Kindergeld und das Merkblatt Kindergeld.

порядковий №

Anlage Kind zum Antrag auf Kindergeld vom ...
Lfd. Nr. ...

1 Відомості про дитину

Angaben zum Kind

Податковий ідентифікаційний номер дитини (якщо номер надано, обов'язково заповнити)
Steuerliche Identifikationsnummer des Kindes (soweit vergeben zwingend auszufüllen)

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

Прізвище Familiennamen		Звання Titel	
Ім'я Vorname		Прізвище при народженні Geburtsname	
Дата народження Geburtsdatum	Місце народження Geburtsort	Стать Geschlecht	Громадянство Staatsangehörigkeit
Адреса, якщо вона відрізняється від адреси заявника (вулиця/площа, номер будинку, поштовий індекс, населений пункт, країна) Anschrift, wenn Abweichend von antragstellender Person (Straße/Platz, Hausnummer, Postleitzahl, Wohnort, Staat)			
Причина, за якою адреса відрізняється від адреси заявника (наприклад, перебування в іншому місці проживання в Німеччині чи за кордоном, проживання з бабцею чи дідусем, перебування в будинку для інвалідів/притулку, навчання в школі чи професійне навчання) Grund der abweichenden Anschrift (z. B. Unterbringung in weiterem Wohnsitz im In- oder Ausland, bei Großeltern, in einer Pflegestelle/einem Heim, wegen Schul- oder Berufsausbildung)			

2 Вид стосунків між батьками та дитиною

Kindschaftsverhältnis

	Рідна дитина leibliches Kind	Усиновлена дитина *) Adoptivkind *)	Дитина від опікою Pflegekind	Пасинок/пасербиця Stiefkind	Онук/онучка Enkelkind
Для заявника zur antragstellenden Person	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Для іншого з подружжя чи зареєстрованого партнера zum/zur Ehepartner(in) bzw. eingetragenen Lebenspartner(in)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Для іншої особи (наприклад, інший з батьків; просимо вказати дані нижче) zu einer anderen Person (z. B. anderer Elternteil; bitte unten Angaben machen)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

*) за необхідності - додати рішення про усиновлення

*) ggf. Annahmebeschluss beifügen

Відомості про іншу особу (просимо вказати тут)

Angaben zur anderen Person (bitte hier eintragen)

Прізвище Familiennamen	Ім'я Vorname	Дата народження Geburtsdatum
Остання відома адреса (вулиця/площа, номер будинку, поштовий індекс, населений пункт, країна) letzte bekannte Anschrift (Straße/Platz, Hausnummer, Postleitzahl, Wohnort, Staat)		Громадянство Staatsangehörigkeit
за необхідності - додаткові відомості (наприклад: помер, батьківство не встановлене, невідомо) ggf. Zusatzangaben (z. B. verstorben, Vaterschaft nicht festgestellt, unbekannt)		

3 Відомості про дитину, що досягла або незабаром досягне 18-ліття, в іншому випадку - перейти до пункту **4**

Angaben für ein volljähriges Kind bzw. für ein Kind, das in Kürze das 18. Lebensjahr vollenden wird, sonst weiter bei Punkt 4

Документальні підтвердження даних (пункти 3.1 - 3.3) про повнолітню дитину:	<input type="checkbox"/> докладаються	<input type="checkbox"/> вже надіслані	<input type="checkbox"/> будуть пізніше надіслані
Nachweise zu den Angaben (Punkt 3.1 - 3.3) für ein volljähriges Kind:	sind beigefügt	liegen bereits vor	werden nachgereicht

3.1 Дитина
Das Kind

3
ab/von

ДО
bis

- навчається (навчалася) у наступній школі, закладі вищої чи професійної освіти.
absolviert(e) folgende Schul-, Hochschul- oder Berufsausbildung.

Назва освітньої програми:
Bezeichnung der Ausbildung:

.....
.....

*Просимо подати відповідні підтверджуючі документи (наприклад, довідку зі школи).
Bitte reichen Sie entsprechende Nachweise ein (z. B. Schulbescheinigung)*

- не може/не могла почати чи продовжити професійне навчання через відсутність місця для навчання.

kann/konnte eine Berufsausbildung mangels Ausbildungsplatz nicht beginnen oder fortsetzen.

Просимо подати заповнений та підписаний бланк «Довідка для повнолітньої дитини без місця навчання чи праці» (KG 11a).

Bitte reichen Sie den ausgefüllten und unterschriebenen Vordruck "Bescheinigung für ein volljähriges Kind ohne Ausbildungs- oder Arbeitsplatz" (KG 11a) ein.

- проходить (пройшла) волонтерську соціальний чи екологічний рік (Закон про волонтерську службу молоді), волонтерську європейську службу/ службу політичного розвитку, волонтерську службу для всіх поколінь, міжнародну волонтерську службу молоді, федеральну волонтерську службу або іншу службу за кордоном (ст. 5 Закону про федеральну волонтерську службу).

absolviert(e) ein freiwilliges soziales oder ökologisches Jahr (Jugendfreiwilligendienstgesetz), einen europäischen/entwicklungspolitischen Freiwilligendienst, einen Freiwilligendienst aller Generationen, einen Internationalen Jugendfreiwilligendienst, einen Bundesfreiwilligendienst oder einen anderen Dienst im Ausland (§ 5 Bundesfreiwilligendienstgesetz).

Просимо надати відповідні документальні підтвердження (наприклад, довідку з установи).

Bitte reichen Sie entsprechende Nachweise ein (z. B. die Bescheinigung des Trägers).

- знаходиться/знаходилася у перехідному періоді не більше ніж протягом чотирьох місяців (напр., між двома навчальними періодами).

befand/befindet sich in einer Übergangszeit von höchstens vier Monaten (z. B. zwischen zwei Ausbildungsabschnitten).

- була/є безробітна та зареєстрована в службі зайнятості як особа, що шукає роботу. war/ist ohne Beschäftigung und bei einer Agentur für Arbeit als arbeitssuchend gemeldet.

Просимо подати заповнений та підписаний бланк «Довідка для повнолітньої дитини без місця навчання чи праці» (KG 11a).

Bitte reichen Sie den ausgefüllten und unterschriebenen Vordruck "Bescheinigung für ein volljähriges Kind ohne Ausbildungs- oder Arbeitsplatz" (KG 11a) ein.

3.2 Відомості про трудову діяльність (тільки якщо заповнений пункт 3.1)

Angaben zur Erwerbstätigkeit (nur bei Eintragungen unter 3.1)

- а)** Дитина вже закінчила або незабаром закінчить професійну або вищу освіту.

Das Kind hat bereits eine Berufsausbildung oder ein Studium abgeschlossen bzw. wird diese(s) in Kürze abschließen.

Професійна освіта/вища освіта (вказати спеціальність):
Berufsabschluss/Studienabschluss (mit Angabe des Fachs):

Професія,
якщо вона відрізняється від вказаної вище назви спеціальності:
Berufsziel, falls dieses vom o. g. Abschluss abweicht:

так ні (перейти до 3.3)
ja nein (weiter bei 3.3)

Дата закінчення навчання:
Ausbildungsende:

.....
.....

До п. 3.2 **Відомості про трудову діяльність** (тільки якщо заповнений пункт 3.1)
Zu 3.2: Angaben zur Erwerbstätigkeit (nur bei Eintragungen unter 3.1)

б) Дитина працювала/працює/буде працювати.

Das Kind war/ist erwerbstätig bzw. wird erwerbstätig sein.

так ні (перейти до 3.3)
ja nein (weiter bei 3.3)
3 DO
ab/von bis

Діяльність
Tätigkeit

одне чи більше місць роботи за мінімальну заробітну плату Відповідно до ст. 8, 8а Соціального кодексу IV (т. зв. Minijob)
eine oder mehrere geringfügige Beschäftigung(en)
im Sinne der §§ 8, 8a SGB IV (sog. Minijob)

інша трудова діяльність
andere Erwerbstätigkeit

Працедавець (прізвище/назва, адреса):
Dienstherr bzw. Arbeitgeber (Name, Anschrift):

подальша трудова діяльність
(у випадку більше ніж двох місць діяльності - вказати відомості на окремому листку)
weitere Erwerbstätigkeit
(bei mehr als zwei Beschäftigungen Angaben auf gesondertem Blatt)

Працедавець (прізвище/назва, адреса):
Dienstherr bzw. Arbeitgeber (Name, Anschrift):

Сумарна (домовлена) регулярна кількість робочих годин у тиждень:
Insgesamt (vereinbarte) regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit:

ГОДИН
Stunden

3.3 **Відомості про інвалідність**

Angaben zum Vorliegen einer Behinderung

Дитина має інвалідність, що почалася до закінчення 25-літнього віку?

Liegt bei dem Kind eine Behinderung vor, welche vor Vollendung des 25. Lebensjahres eingetreten ist?

так ні
ja nein

4 **Ви чи особа, вказана в пункті 2, вже подавали заяву про отримання допомоги на цю дитину чи вже отримували допомогу на цю дитину?**

Haben Sie oder eine unter Punkt 2 genannte Person für dieses Kind bereits Kindergeld beantragt oder erhalten?

так, просимо вказати відомості тут
ja, bitte hier Angaben machen

ні
nein

Період часу
Zeitraum

Прізвище, ім'я заявника або особи, що отримувала допомогу на дитину
Familienname, Vorname der antragstellenden bzw. Kindergeldbeziehenden Person

Дата народження
Geburtsdatum

3
ab/von

DO
bis

Сімейна каса, адреса
Familienkasse, Anschrift

Номер допомоги на дитину
Kindergeldnummer

5 **Ви чи особа, вказана в пункті 2, що знаходиться в батьківських стосунках із дитиною, були на державній службі в період за 5 років до подання заяви?**

Sind oder waren Sie oder eine unter Punkt 2 genannte Person, zu der das Kind in einem Kindschaftsverhältnis steht, in den letzten 5 Jahren vor der Antragstellung im öffentlichen Dienst tätig?

так, просимо вказати відомості тут
ja, bitte hier Angaben machen

ні
nein

Період часу
Zeitraum

Прізвище, ім'я особи, що перебувала на службі
Familienname, Vorname des Beschäftigten

3
ab/von

DO
bis

Прізвище/назва працедавця чи відомства
Name/Bezeichnung des Dienstherrn/Arbeitgebers bzw. der Dienststelle

Адреса працедавця
Anschrift des Dienstherrn/Arbeitgebers bzw. der Dienststelle

Назва та адреса компетентної сімейної каси, якщо вона відрізняється від назви працедавця
Name und Anschrift der zuständigen Familienkasse, sofern abweichend vom Dienstherrn/Arbeitgeber

6 Ви чи особа, вказана в пункті 2, мали право на грошову допомогу для дитини від відомства за межами Німеччини або міжурядового чи наднаціонального відомства в межах останніх 5 років до подання заяви?

Besteht oder bestand für Sie oder eine unter Punkt 2 genannte Person für das Kind in den letzten 5 Jahren vor der Antragstellung ein Anspruch auf eine kindbezogene Geldleistung von einer Stelle außerhalb Deutschlands oder von einer zwischen- oder überstaatlichen Einrichtung?

так, просимо вказати відомості тут
ja, bitte hier Angaben machen

ні
nein

Прізвище, ім'я особи, що отримувала допомогу
Familienname, Vorname der beziehenden Person

Дата народження
Geburtsdatum

Назва допомоги
Leistung

місячна сума
monatlicher Betrag

з
ab/von

до
bis

Євро
Euro

Відомство, що виплачує допомогу, адреса
leistende Stelle, Anschrift

Номер справи
Aktenzeichen

7 Ви чи особа, вказана в пункті 2, що знаходиться в батьківських стосунках із дитиною, в період за 5 років до подання заяви

Sind oder waren Sie oder eine unter Punkt 2 genannte Person, zu der das Kind in einem Kindschaftsverhältnis steht, in den letzten 5 Jahren vor der Antragstellung

а) здійснювали діяльність за межами Німеччини як найманий працівник, індивідуальний підприємець, працівник у рамках програм розвитку? außerhalb Deutschlands als Arbeitnehmer(in), Selbständige(r), Entwicklungshelfer(in) tätig?

так
ja

ні
nein

б) здійснювали діяльність в Німеччині у відомстві чи установі іншої держави чи як член сім'ї службовця збройних сил НАТО? in Deutschland bei einer Dienststelle oder Einrichtung eines anderen Staates oder als Angehörige(r) der NATO-Streitkräfte tätig?

так
ja

ні
nein

в) здійснювали діяльність в Німеччині за розпорядженням працедавця, зареєстрованого за межами Німеччини (напр., особа у тривалому відрядженні)? in Deutschland auf Veranlassung eines Arbeitgebers mit Sitz außerhalb Deutschlands beschäftigt (z. B. entsandte Person)?

так
ja

ні
nein

Якщо так, просимо вказати відомості тут:

Wenn ja, bitte hier Angaben machen:

Прізвище, ім'я працівника
Familienname, Vorname des/der Beschäftigten

Період часу
Zeitraum

з
ab/von

до
bis

Прізвище / назва працедавця (за необхідності - особовий номер) чи підприємства, відомства або установи
Name/Bezeichnung des Dienstherrn/Arbeitgebers (ggf. Personalnummer) bzw. des Unternehmens, der Dienststelle oder Einrichtung

Адреса працедавця, підприємства, відомства або установи
Anschrift des Dienstherrn/Arbeitgebers, des Unternehmens, der Dienststelle oder Einrichtung

Населений пункт/країна трудової діяльності
Ort/Land der Erwerbstätigkeit

Я підтверджую, що вся інформація (також у додатках) є повною та правдивою. Мені відомо, що я повинен/повинна негайно повідомляти Сімейну касу про будь-які зміни, що мають значення для мого права на допомогу на дитину. Я ознайомився/ознайомилася із змістом пам'ятки про допомогу на дитину (див. на сайті www.bzst.de або www.familienkasse.de).

Ich versichere, dass alle Angaben vollständig sind und der Wahrheit entsprechen. Mir ist bekannt, dass ich alle Änderungen, die für den Anspruch auf Kindergeld von Bedeutung sind, unverzüglich der Familienkasse mitzuteilen haben. Den Inhalt des Merkblattes Kindergeld (zu finden unter www.familienkasse.de) habe ich zur Kenntnis genommen.

Примітка про захист даних: Дані обробляються відповідно до ст. 31, 62-78 Закону про оподаткування доходів та положень Податкового кодексу або Федерального закону про допомогу на дитину та Соціального кодексу. Детальну інформацію про свої права в рамках збору персональних даних за ст. 13 та 14 Загального регламенту захисту даних ви знайдете в мережі Інтернет на сайті вашої сімейної каси (надано на сайті www.familienkasse.de), де також вказано контактні дані особи, відповідальної за захист даних.

Hinweis zum Datenschutz: Die Daten werden aufgrund und zum Zweck der §§ 31, 62 bis 78 Einkommensteuergesetz und der Regelungen der Abgabenordnung bzw. aufgrund des Bundeskindergeldgesetzes und des Sozialgesetzbuches verarbeitet. Nähere Informationen zu Ihren Rechten im Rahmen der Erhebung von personenbezogenen Daten nach Artikel 13 und 14 der Datenschutz-Grundverordnung erhalten Sie im Internet auf der Seite Ihrer Familienkasse (zu finden unter www.familienkasse.de), auf der auch die Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten bereitgestellt sind.

Дата
Datum

Підпис заявника або його законного представника
Unterschrift der antragstellenden Person bzw. der gesetzlichen Vertretung

Видалити всі
записи

Роздрукувати
документ

Зберегти на
комп'ютері

Прізвище та ім'я заявника Familiennamen und Vorname der antragstellenden Person	
№ допомоги на дитину	Kindergeld-Nr.



Familienkasse

Додаток з відомостями про дитину до Заяви про отримання допомоги на дитину від (дата)

Просимо взяти до уваги примітки у додатку та пам'ятку про допомогу на дитину.
Bitte beachten Sie die Hinweise zum Antrag auf Kindergeld und das Merkblatt Kindergeld.

порядковий №

Anlage Kind zum Antrag auf Kindergeld vom ...
Lfd. Nr. ...

1 Відомості про дитину

Angaben zum Kind

Податковий ідентифікаційний номер дитини
(якщо номер надано, обов'язково заповнити)
Steuerliche Identifikationsnummer des Kindes
(soweit vergeben zwingend auszufüllen)

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

Прізвище Familiennamen		Звання Titel	
Ім'я Vorname		Прізвище при народженні Geburtsname	
Дата народження Geburtsdatum	Місце народження Geburtsort	Стать Geschlecht	Громадянство Staatsangehörigkeit
Адреса, якщо вона відрізняється від адреси заявника (вулиця/площа, номер будинку, поштовий індекс, населений пункт, країна) Anschrift, wenn Abweichend von antragstellender Person (Straße/Platz, Hausnummer, Postleitzahl, Wohnort, Staat)			
Причина, за якою адреса відрізняється від адреси заявника (наприклад, перебування в іншому місці проживання в Німеччині чи за кордоном, проживання з бабцею чи дідусем, перебування в будинку для інвалідів/притулку, навчання в школі чи професійне навчання) Grund der abweichenden Anschrift (z. B. Unterbringung in weiterem Wohnsitz im In- oder Ausland, bei Großeltern, in einer Pflegestelle/einem Heim, wegen Schul- oder Berufsausbildung)			

2 Вид стосунків між батьками та дитиною

Kindschaftsverhältnis

	Рідна дитина leibliches Kind	Усиновлена дитина *) Adoptivkind *)	Дитина від опікою Pflegekind	Пасинок/пасербиця Stiefkind	Онук/онучка Enkelkind
Для заявника zur antragstellenden Person	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Для іншого з подружжя чи зареєстрованого партнера zum/zur Ehepartner(in) bzw. eingetragenen Lebenspartner(in)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Для іншої особи (наприклад, інший з батьків; просимо вказати дані нижче) zu einer anderen Person (z. B. anderer Elternteil; bitte unten Angaben machen)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

*) за необхідності - додати рішення про усиновлення

*) ggf. Annahmebeschluss beifügen

Відомості про іншу особу (просимо вказати тут)

Angaben zur anderen Person (bitte hier eintragen)

Прізвище Familiennamen	Ім'я Vorname	Дата народження Geburtsdatum
Остання відома адреса (вулиця/площа, номер будинку, поштовий індекс, населений пункт, країна) letzte bekannte Anschrift (Straße/Platz, Hausnummer, Postleitzahl, Wohnort, Staat)		Громадянство Staatsangehörigkeit
за необхідності - додаткові відомості (наприклад: помер, батьківство не встановлене, невідомо) ggf. Zusatzangaben (z. B. verstorben, Vaterschaft nicht festgestellt, unbekannt)		

3 Відомості про дитину, що досягла або незабаром досягне 18-ліття, в іншому випадку - перейти до пункту **4**

Angaben für ein volljähriges Kind bzw. für ein Kind, das in Kürze das 18. Lebensjahr vollenden wird, sonst weiter bei Punkt 4

Документальні підтвердження даних (пункти 3.1 - 3.3) про повнолітню дитину:	<input type="checkbox"/> докладаються	<input type="checkbox"/> вже надіслані	<input type="checkbox"/> будуть пізніше надіслані
Nachweise zu den Angaben (Punkt 3.1 - 3.3) für ein volljähriges Kind:	sind beigefügt	liegen bereits vor	werden nachgereicht

3.1 Дитина
Das Kind

3
ab/von

до
bis

- навчається (навчалася) у наступній школі, закладі вищої чи професійної освіти.
absolviert(e) folgende Schul-, Hochschul- oder Berufsausbildung.

Назва освітньої програми:
Bezeichnung der Ausbildung:

.....
.....

*Просимо подати відповідні підтверджуючі документи (наприклад, довідку зі школи).
Bitte reichen Sie entsprechende Nachweise ein (z. B. Schulbescheinigung)*

- не може/не могла почати чи продовжити професійне навчання через відсутність місця для навчання.

kann/konnte eine Berufsausbildung mangels Ausbildungsplatz nicht beginnen oder fortsetzen.

Просимо подати заповнений та підписаний бланк «Довідка для повнолітньої дитини без місця навчання чи праці» (KG 11a).

Bitte reichen Sie den ausgefüllten und unterschriebenen Vordruck "Bescheinigung für ein volljähriges Kind ohne Ausbildungs- oder Arbeitsplatz" (KG 11a) ein.

- проходить (пройшла) волонтерську соціальний чи екологічний рік (Закон про волонтерську службу молоді), волонтерську європейську службу/ службу політичного розвитку, волонтерську службу для всіх поколінь, міжнародну волонтерську службу молоді, федеральну волонтерську службу або іншу службу за кордоном (ст. 5 Закону про федеральну волонтерську службу).

absolviert(e) ein freiwilliges soziales oder ökologisches Jahr (Jugendfreiwilligendienstgesetz), einen europäischen/entwicklungspolitischen Freiwilligendienst, einen Freiwilligendienst aller Generationen, einen Internationalen Jugendfreiwilligendienst, einen Bundesfreiwilligendienst oder einen anderen Dienst im Ausland (§ 5 Bundesfreiwilligendienstgesetz).

Просимо надати відповідні документальні підтвердження (наприклад, довідку з установи).

Bitte reichen Sie entsprechende Nachweise ein (z. B. die Bescheinigung des Trägers).

- знаходиться/знаходилася у перехідному періоді не більше ніж протягом чотирьох місяців (напр., між двома навчальними періодами).

befand/befindet sich in einer Übergangszeit von höchstens vier Monaten (z. B. zwischen zwei Ausbildungsabschnitten).

- була/є безробітна та зареєстрована в службі зайнятості як особа, що шукає роботу. war/ist ohne Beschäftigung und bei einer Agentur für Arbeit als arbeitssuchend gemeldet.

Просимо подати заповнений та підписаний бланк «Довідка для повнолітньої дитини без місця навчання чи праці» (KG 11a).

Bitte reichen Sie den ausgefüllten und unterschriebenen Vordruck "Bescheinigung für ein volljähriges Kind ohne Ausbildungs- oder Arbeitsplatz" (KG 11a) ein.

3.2 Відомості про трудову діяльність (тільки якщо заповнений пункт 3.1)

Angaben zur Erwerbstätigkeit (nur bei Eintragungen unter 3.1)

- а)** Дитина вже закінчила або незабаром закінчить професійну або вищу освіту.

Das Kind hat bereits eine Berufsausbildung oder ein Studium abgeschlossen bzw. wird diese(s) in Kürze abschließen.

Професійна освіта/вища освіта (вказати спеціальність):
Berufsabschluss/Studienabschluss (mit Angabe des Fachs):

Професія,
якщо вона відрізняється від вказаної вище назви спеціальності:
Berufsziel, falls dieses vom o. g. Abschluss abweicht:

так ні (перейти до 3.3)
ja nein (weiter bei 3.3)

Дата закінчення навчання:
Ausbildungsende:

.....
.....

До п. 3.2 **Відомості про трудову діяльність** (тільки якщо заповнений пункт 3.1)
Zu 3.2: Angaben zur Erwerbstätigkeit (nur bei Eintragungen unter 3.1)

б) Дитина працювала/працює/буде працювати.

Das Kind war/ist erwerbstätig bzw. wird erwerbstätig sein.

так ні (перейти до 3.3)
ja nein (weiter bei 3.3)
3 DO
ab/von bis

Діяльність
Tätigkeit

одне чи більше місць роботи за мінімальну заробітну плату Відповідно до ст. 8, 8а Соціального кодексу IV (т. зв. Minijob)
eine oder mehrere geringfügige Beschäftigung(en)
im Sinne der §§ 8, 8a SGB IV (sog. Minijob)

інша трудова діяльність
andere Erwerbstätigkeit

Працедавець (прізвище/назва, адреса):
Dienstherr bzw. Arbeitgeber (Name, Anschrift):

подальша трудова діяльність
(у випадку більше ніж двох місць діяльності - вказати відомості на окремому листку)
weitere Erwerbstätigkeit
(bei mehr als zwei Beschäftigungen Angaben auf gesondertem Blatt)

Працедавець (прізвище/назва, адреса):
Dienstherr bzw. Arbeitgeber (Name, Anschrift):

Сумарна (домовлена) регулярна кількість робочих годин у тиждень:
Insgesamt (vereinbarte) regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit:

ГОДИН
Stunden

3.3 **Відомості про інвалідність**

Angaben zum Vorliegen einer Behinderung

Дитина має інвалідність, що почалася до закінчення 25-літнього віку?

Liegt bei dem Kind eine Behinderung vor, welche vor Vollendung des 25. Lebensjahres eingetreten ist?

так ні
ja nein

4 **Ви чи особа, вказана в пункті 2, вже подавали заяву про отримання допомоги на цю дитину чи вже отримували допомогу на цю дитину?**

Haben Sie oder eine unter Punkt 2 genannte Person für dieses Kind bereits Kindergeld beantragt oder erhalten?

так, просимо вказати відомості тут
ja, bitte hier Angaben machen

ні
nein

Період часу
Zeitraum

Прізвище, ім'я заявника або особи, що отримувала допомогу на дитину
Familienname, Vorname der antragstellenden bzw. Kindergeldbeziehenden Person

Дата народження
Geburtsdatum

3
ab/von

DO
bis

Сімейна каса, адреса
Familienkasse, Anschrift

Номер допомоги на дитину
Kindergeldnummer

5 **Ви чи особа, вказана в пункті 2, що знаходиться в батьківських стосунках із дитиною, були на державній службі в період за 5 років до подання заяви?**

Sind oder waren Sie oder eine unter Punkt 2 genannte Person, zu der das Kind in einem Kindschaftsverhältnis steht, in den letzten 5 Jahren vor der Antragstellung im öffentlichen Dienst tätig?

так, просимо вказати відомості тут
ja, bitte hier Angaben machen

ні
nein

Період часу
Zeitraum

Прізвище, ім'я особи, що перебувала на службі
Familienname, Vorname des Beschäftigten

3
ab/von

DO
bis

Прізвище/назва працедавця чи відомства
Name/Bezeichnung des Dienstherrn/Arbeitgebers bzw. der Dienststelle

Адреса працедавця
Anschrift des Dienstherrn/Arbeitgebers bzw. der Dienststelle

Назва та адреса компетентної сімейної каси, якщо вона відрізняється від назви працедавця
Name und Anschrift der zuständigen Familienkasse, sofern abweichend vom Dienstherrn/Arbeitgeber

6 Ви чи особа, вказана в пункті 2, мали право на грошову допомогу для дитини від відомства за межами Німеччини або міжурядового чи наднаціонального відомства в межах останніх 5 років до подання заяви?

Besteht oder bestand für Sie oder eine unter Punkt 2 genannte Person für das Kind in den letzten 5 Jahren vor der Antragstellung ein Anspruch auf eine kindbezogene Geldleistung von einer Stelle außerhalb Deutschlands oder von einer zwischen- oder überstaatlichen Einrichtung?

так, просимо вказати відомості тут
ja, bitte hier Angaben machen

ні
nein

Прізвище, ім'я особи, що отримувала допомогу
Familienname, Vorname der beziehenden Person

Дата народження
Geburtsdatum

Назва допомоги
Leistung

місячна сума
monatlicher Betrag

з
ab/von

до
bis

Євро
Euro

Відомство, що виплачує допомогу, адреса
leistende Stelle, Anschrift

Номер справи
Aktenzeichen

7 Ви чи особа, вказана в пункті 2, що знаходиться в батьківських стосунках із дитиною, в період за 5 років до подання заяви

Sind oder waren Sie oder eine unter Punkt 2 genannte Person, zu der das Kind in einem Kindschaftsverhältnis steht, in den letzten 5 Jahren vor der Antragstellung

а) здійснювали діяльність за межами Німеччини як найманий працівник, індивідуальний підприємець, працівник у рамках програм розвитку? außerhalb Deutschlands als Arbeitnehmer(in), Selbständige(r), Entwicklungshelfer(in) tätig?

так
ja

ні
nein

б) здійснювали діяльність в Німеччині у відомстві чи установі іншої держави чи як член сім'ї службовця збройних сил НАТО? in Deutschland bei einer Dienststelle oder Einrichtung eines anderen Staates oder als Angehörige(r) der NATO-Streitkräfte tätig?

так
ja

ні
nein

в) здійснювали діяльність в Німеччині за розпорядженням працедавця, зареєстрованого за межами Німеччини (напр., особа у тривалому відрядженні)? in Deutschland auf Veranlassung eines Arbeitgebers mit Sitz außerhalb Deutschlands beschäftigt (z. B. entsandte Person)?

так
ja

ні
nein

Якщо так, просимо вказати відомості тут:

Wenn ja, bitte hier Angaben machen:

Прізвище, ім'я працівника
Familienname, Vorname des/der Beschäftigten

Період часу
Zeitraum

з
ab/von

до
bis

Прізвище / назва працедавця (за необхідності - особовий номер) чи підприємства, відомства або установи
Name/Bezeichnung des Dienstherrn/Arbeitgebers (ggf. Personalnummer) bzw. des Unternehmens, der Dienststelle oder Einrichtung

Адреса працедавця, підприємства, відомства або установи
Anschrift des Dienstherrn/Arbeitgebers, des Unternehmens, der Dienststelle oder Einrichtung

Населений пункт/країна трудової діяльності
Ort/Land der Erwerbstätigkeit

Я підтверджую, що вся інформація (також у додатках) є повною та правдивою. Мені відомо, що я повинен/повинна негайно повідомляти Сімейну касу про будь-які зміни, що мають значення для мого права на допомогу на дитину. Я ознайомився/ознайомилася із змістом пам'ятки про допомогу на дитину (див. на сайті www.bzst.de або www.familienkasse.de).

Ich versichere, dass alle Angaben vollständig sind und der Wahrheit entsprechen. Mir ist bekannt, dass ich alle Änderungen, die für den Anspruch auf Kindergeld von Bedeutung sind, unverzüglich der Familienkasse mitzuteilen haben. Den Inhalt des Merkblattes Kindergeld (zu finden unter www.familienkasse.de) habe ich zur Kenntnis genommen.

Примітка про захист даних: Дані обробляються відповідно до ст. 31, 62-78 Закону про оподаткування доходів та положень Податкового кодексу або Федерального закону про допомогу на дитину та Соціального кодексу. Детальну інформацію про свої права в рамках збору персональних даних за ст. 13 та 14 Загального регламенту захисту даних ви знайдете в мережі Інтернет на сайті вашої сімейної каси (надано на сайті www.familienkasse.de), де також вказано контактні дані особи, відповідальної за захист даних.

Hinweis zum Datenschutz: Die Daten werden aufgrund und zum Zweck der §§ 31, 62 bis 78 Einkommensteuergesetz und der Regelungen der Abgabenordnung bzw. aufgrund des Bundeskindergeldgesetzes und des Sozialgesetzbuches verarbeitet. Nähere Informationen zu Ihren Rechten im Rahmen der Erhebung von personenbezogenen Daten nach Artikel 13 und 14 der Datenschutz-Grundverordnung erhalten Sie im Internet auf der Seite Ihrer Familienkasse (zu finden unter www.familienkasse.de), auf der auch die Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten bereitgestellt sind.

Дата
Datum

Підпис заявника або його законного представника
Unterschrift der antragstellenden Person bzw. der gesetzlichen Vertretung

Видалити всі
записи

Роздрукувати
документ

Зберегти на
комп'ютері